

## 河北大学 2008 年博士研究生入学考试试题

(套别:   B  )

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语	

英译汉

### 1. ONE-CHILD POLICY (15 分)

China will maintain its one-child policy for at least another decade, the country's family planning minister said in an interview published Monday.

The policy, begun in the 1970s, prohibits most couples from bearing more than one child.

Nearly 200 million Chinese will enter child-bearing age in the next 10 years, Minister Zhang Weiqing told the China Daily newspaper. He said abandoning the policy during this period would cause "serious problems and add extra pressure on social and economic development."

"After the new birth peak ends, we may adjust the policy if there is a need," he said.

China's population, which now stands at about 1.3 billion, is growing at the rate of 0.6 percent and is expected to peak around 1.6 billion by 2050, according to the U.S. State Department.

China's Communist Party first implemented the one-child rule three decades ago amid fears that the country would not be able to feed a skyrocketing population. The policy has prevented about 400 million births, the China Daily said.

### 2 TO MY RETIRED FRIEND WEIBA (15 分)

Du Fu

It is almost as hard for friends to meet  
As for the morning and evening stars.

Tonight then is a rare event,  
Joining, in the candlelight,

Two men who were young not long ago

But now are turning grey at the temples.

...To find that half our friends are dead

本试题共 2 页, 此页是第 1 页。

## 河北大学 2008 年博士研究生入学考试试题

(套别:   B  )

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语	
<p>Shocks us, burns our hearts with grief.            We little guessed it would be twenty years            Before I could visit you again.            When I went away, you were still unmarried;            But now these boys and girls in a row            Are very kind to their father's old friend.            They ask me where I have been on my journey;            And then, when we have talked awhile,            They bring and show me wines and dishes,            Spring chives cut in the night-rain            And brown rice cooked freshly a special way.            ...My host proclaims it a festival,            He urges me to drink ten cups --            But what ten cups could make me as drunk            As I always am with your love in my heart?            ...Tomorrow the mountains will separate us;            After tomorrow-who can say?</p>			